



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/754
S/1996/1056
18 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 13 декабря 1996 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртюга от 4 декабря 1996 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Хюсейн Е. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртюга от 12 октября 1996 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо кипрско-греческого представителя при Организации Объединенных Наций от 21 ноября 1996 года на Ваше имя, в котором содержатся утверждения о "нарушениях воздушного пространства Республики" (A/51/687-S/1996/963).

Я хотел бы напомнить, что предыдущие аналогичные утверждения о так называемых "нарушениях воздушного пространства" были полностью отвергнуты в целом ряде моих посланий на Ваше имя, в частности совсем недавно в моем письме от 22 октября 1996 года (A/51/551-S/1996/873). Поскольку нынешние утверждения кипрско-греческой стороны не отличаются от предыдущих ни по содержанию, ни по степени убедительности, они не заслуживают подробного ответа. Вместе с тем, говоря кратко, я хотел бы вновь заявить о том, что полеты в воздушном пространстве Турецкой республики Северного Кипра осуществляются с ведома и полного согласия компетентных органов власти государства, в отношении которого узурпаторский режим киприотов-греков в южной части не обладает никакой юрисдикцией и дела которого он не имеет никакого права обсуждать.

Когда администрация киприотов-греков выступает с этими утверждениями, то она преследует, как я уже неоднократно утверждал ранее, цель поддержать миф о своем суверенитете над всеми островами и создать дымовую завесу для интенсивной кампании милитаризации при одновременном отказе вести прямые переговоры. В порядке осуществления так называемой "совместной оборонительной доктрины" с Грецией кипрско-греческая сторона в последнее время активизировала свою политику эскалации. Освещая недавний визит в Южный Кипр министра обороны Греции г-на Акиса Цохадопулоса, кипрско-греческая ежедневная газета "Филелефтерос" в номере от 23 ноября 1996 года сообщила, что "были приняты решения по существу продления срока действия совместной оборонительной доктрины". Последующие сообщения в кипрско-греческой прессе и высказывания на совместной пресс-конференции, проведенной 24 ноября министром обороны Греции и его кипрско-греческим коллегой Костасом Илиадисом, показали, что эти "решения по существу" включают в себя следующее:

а) расходы на кипрско-греческую программу перевооружения, рассчитанную на период 1997-2001 годов, достигнут головокругительной суммы в размере 1,25 млрд. кипрских фунтов (1 кипрский фунт равен приблизительно 2,2 долл. США);

б) кипрско-греческая администрация закупит ракеты дальнего радиуса действия S-300. Предусматривается также закупка ракет среднего радиуса действия CSS-6 и CSS-7;

в) министр обороны Греции Цохадопулос пообещал, что в 1997 году Греция, используя дозаправку и самолеты АВАКС, установит "воздушный мост" между Критом и Южным Кипром. По словам Цохадопулоса, это станет возможным в следующем году, после завершения строительства воздушной базы, сооружаемой для военно-воздушных сил Греции в Пафосе, Южный Кипр;

г) при поддержке Греции нынешнее авиационное подразделение кипрско-греческой национальной гвардии будет доведено до уровня полностью оснащенных военно-воздушных сил.

Арсенал киприотов-греков будет включать в себя ударные вертолеты, военные самолеты "Мираж-2000" и "Торнадо", а также учебно-тренировочные самолеты "Мираж-F1".

Кроме того, ежедневная кипрско-греческая газета "Филелефтерос" в номере от 3 декабря 1996 года сообщает о том, что кипрско-греческая администрация закупит 40 новых танков Т-80 и о том, что в Греции будет завербовано дополнительно 1500 военнослужащих-профессионалов для прохождения службы в кипрско-греческой национальной гвардии.

Я полагаю, что стороны, которые заинтересованы в мирном разрешении кипрского вопроса, призовут кипрско-греческую сторону воздержаться от проведения своей кампании милитаризации, которая подрывает перспективы мирного урегулирования. Другая сторона должна понять, что именно проведение переговоров на основе существующих параметров мирного урегулирования отвечает интересам двух народов на Кипре, а не проведение политики эскалации и авантюризма.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра
